

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Волинський національний університет імені Лесі Українки**  
**Факультет філології та журналістики**  
**Кафедра соціальних комунікацій**

**ЛІТЕРАТУРНО-ХУДОЖНІ ВИДАННЯ В СУЧАСНОМУ  
МЕДІАПРОСТОРИ**

**СИЛАБУС**

**вибіркового освітнього компонента**

підготовки здобувачів освіти другого (магістерського) рівня спеціальності

061 Журналістика

освітньо-професійної програми Журналістика і соціальні комунікації

**Луцьк**  
**2022**

Силабус вибіркового освітнього компонента «Літературно-художні видання в сучасному медіапросторі» підготовки здобувачів освіти другого (магістерського) рівня, галузі знань 06 Журналістика, спеціальності 061 Журналістика, за освітньо-професійною програмою Журналістика і соціальні комунікації.

08 вересня 2022 року

**Розробник:**

**Шульська Наталія Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри соціальних комунікацій.

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми:



проф. Кравченко С. І.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри соціальних комунікацій (протокол № 2 від 08 вересня 2022 р.).

Завідувач кафедри:



доц. Кошелюк О. В.

## I. Опис освітнього компонента

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	Галузь знань 06 «Журналістика» спеціальність 061 «Журналістика» Освітня програма «Журналістика і соціальні комунікації» Освітній ступінь магістр	<b>Вибіркова</b>
Кількість годин/кредитів 120/4		Рік навчання 1
		Семестр 2-й
		Лекції 10 год.
ІНДЗ: є		Практичні (семінарські) 14 год.
		Самостійна робота 88 год.
		Консультації 8 год.
Мова навчання	українська	
	Форма контролю: залік	

## II. Інформація про викладача

Шульська Наталія Миколаївна,

кандидат філологічних наук

доцент кафедри соціальних комунікацій

тел. 0669105420, e-mail: nat\_sh@ukr.net

Дні занять (розклад) за посиланням: <http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

## III. Опис дисципліни

**1. Анотація курсу.** Силабус освітнього компонента «Літературно-художні видання в сучасному медіапросторі» складено відповідно до освітньо-професійної програми «Журналістика і соціальні комунікації» підготовки здобувачів освіти другого (магістерського) рівня галузі знань 06 Журналістика спеціальності 061 Журналістика. Під час опанування курсу магістри журналістики набувають практичні навички, необхідні для редакційно-видавничої підготовки літературно-художнього видання для паперової та електронної версії, створення концепції, укладання та редагування видання. Основні завдання курсу сформульовані в комплексі двох навчальних блоків: інформаційно-теоретичного та творчо-практичного відповідно до змістових модулів. Завдання *інформаційно-теоретичного блоку* передбачають засвоєння теоретичного матеріалу, пов'язаного з розвитком літературно-художньої періодики (друкованої та електронної) в Україні та світі, редакторським представленням підготовки та випуску літературно-художніх видань в уявно організованій редакції, а також роботу журналіста й редактора на різних етапах редакційного-видавничого процесу підготовки літературно-художнього масмедійного продукту.

**2. Пререквізити / Постреквізити.** Особливих вимог до здобувачів другого (магістерського) рівня до початку вивчення вибіркового освітнього компонента немає.

**3. Мета і завдання освітнього компонента.** Вивчення навчального компонента передбачає набуття здобувачами освіти комплексу інформаційно-теоретичних знань щодо добору, оцінювання і підготовки до друку оригінальних та перекладних літературно-художніх видань як функційного різновиду сучасних медіа.

Після опанування теоретичної і практичної складових курсу магістри журналістики будуть компетентними в таких питаннях: 1) доборі та оцінюванні літературно-художніх текстів у сучасному медіапросторі; 2) специфіці редагування поетичних і прозових текстів, підготовці фахового редакторського висновку про літературно-художнє видання; 3) створенні концепції власного літературно-художнього видання (книжкового чи журнального; електронного чи друкованого; неперіодичного, періодичного чи серійного тощо) і його промоції на сучасному

інформаційну ринку.

#### **4. Результати навчання.**

##### ***Компетентності:***

Здатність до абстрактного та критичного мислення, аналізу проблем і ситуацій, аналізу та синтезу інформації.

Здатність генерувати нові ідеї та нестандартні рішення і використовувати їх для креативного вирішення проблем і виконання завдань.

Здатність приймати обґрунтовані рішення, знаходити переконливі аргументи для переконання партнерів і колег у їх правильності.

Здатність використовувати спеціалізовані концептуальні знання з журналістики і соціальних комунікацій, набуті у процесі навчання, у своїй професійній діяльності, здатність до володіння усіма сучасними методами збору інформації, аналізу та обробки даних із врахуванням особливостей сучасного суспільного розвитку.

Здатність працювати із різними джерелами інформації, мати глибокі знання з різних сфер суспільного життя, постійно поглиблювати знання зі сфери журналістської спеціалізації, проводити аналітичну та/або інноваційну діяльність у галузі соціальних комунікацій (реклама, PR, публічна комунікація та ін.).

Здатність працювати у команді, переконливо доводити власну думку у редакції, показувати свою відповідальність за розвиток професійного знання та обов'язки у колективі, давати оцінку стратегічному розвитку команди і знаходити рішення.

Здатність до планування подальшого автономного та самостійного професійного вдосконалення, поглиблення загальних і спеціалізованих знань з журналістики та соціальних комунікацій на сучасному рівні.

##### ***Програмні результати навчання:***

Використовуючи набуті знання, аналізувати комунікативні ситуації та оцінювати (передбачувати) їх результати.

Вміти відстоювати власну професійну позицію, критично оцінювати свій журналістський матеріал та медіапродукт своїх колег, спираючись на правові та етичні норми і професійні стандарти.

Аналізувати та робити висновки про результативність (соціальний вплив) створеного медіапродукту чи вирішеної комунікативної ситуації.

Застосовувати спеціалізовані концептуальні новітні знання з соціальних комунікацій при плануванні перспектив розвитку різних сфер інформаційної діяльності

Проводити опитування аудиторії в умовах виробничої діяльності, прогнозувати реакцію соціуму на суспільні проблеми та медійні продукти.

Вміти аналізувати медійний продукт, роботу медійного колективу з викладенням пропозицій щодо поліпшення професійної діяльності.

Вміти організувати роботу редакції різних видів медіа або структурного відділу, що відповідає за інформаційно-комунікаційну діяльність.

##### **Soft skills:**

- вміння працювати в команді;
- лідерство;
- вміння прогнозувати, гнучкість, швидка адаптація до змін;
- здатність керувати своїм часом, розуміння важливості дедлайнів тощо.

#### **5. Структура освітнього компонента**

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Бали
<b>Змістовий модуль 1.</b> <i>«Роль і місце літературно-художніх видань у сучасному медіапросторі»</i>						

<b>Тема 1.</b> Літературно-художні видання у системі медіа: візитівка, огляд, сучасний стан. Розвиток літературного книговидання в умовах війни: реалії та перспективи.	8	2		6		5
<b>Тема 2.</b> Видавничо-типологічний репертуар книжкових літературно-художніх видань і літературної періодики. Літературні видання на воєнну тематику в Україні та світі.	8	2		6		5
<b>Тема 3.</b> Електронні літературно-художні видання в сучасному інформаційному просторі. Медіасервіси на літературну тематику. Літературні спільноти в соціальних мережах.	8			6	2	5
<b>Тема 4.</b> Видання перекладної літератури: реалії й перспективи розвитку. Вплив на розвиток перекладної літератури війни в Україні.	12	2	2	6	2	5
<b>Тема 5.</b> Літературно-художні видання для дітей як особливий медійний продукт видавничому репертуарі	10		2	8		5
<b>Тема 6.</b> Нестандартні й креативні літературно-художні видання на сучасному інформаційному ринку	10		2	8		5
<b>Разом за модулем 1</b>	<b>56</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>40</b>	<b>4</b>	<b>30</b>
<b>Змістовий модуль 2.</b> <i>«Принципи підготовки контенту власного літературно-художнього видання (електронного чи друкованого)»</i>						
<b>Тема 7.</b> Методика редакторської роботи над літературно-художніми виданнями. Особливості редагування поетичних і прозових текстів. Підготовка науково-довідкового апарату у виданнях аналізованого типу.	10	2		8		5
<b>Тема 8.</b> Формування	10	2		8		5

концепції літературно-художнього видання. Окреслення філософії майбутньої книги.						5
<b>Тема 9.</b> Робота над структурою й компонентами майбутнього літературно-художнього видання.	12		2	8	2	5
<b>Тема 10.</b> Добір текстового й ілюстративного контенту майбутнього літературно-художнього видання: креативність і нові читацькі виклики. Технічне втілення видання.	12		2	8	2	5
<b>Тема 11.</b> Презентація проєкту власного медійного літературно-художнього видання. Розроблення й обговорення концепції видання, його структури й змістового оформлення. Доцільність вибору дизайну обкладинки, візуального оформлення книги. Роль літературного й графічного редакторів в оформленні власного проєкту видання.	10		2	8		5
<b>Тема 12.</b> Фандрейзинг і промоційні можливості створеного журналістського / видавничого продукту в сучасному інформаційному просторі	10		2	8		5
<b>Разом за модулем 2</b>	<b>64</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>48</b>	<b>4</b>	<b>12</b>
<b>Види індивідуальних робіт (ІНДЗ)</b>						<b>Бал</b>
<i>Завдання 1.</i> Підготовка журналістського проєкту-моніторингу «Тематико-видавничий репертуар сучасної літературно-художньої періодики в Україні в умовах війни».						10
<i>Завдання 2.</i> Проведення флешбуку в соціальних мережах.						10
<i>Завдання 3.</i> Редакторсько-видавничий висновок на творчий доробок молодого автора.						10
<i>Завдання 4.</i> Створення й привселюдний захист власного масмедійного проєкту «Моє літературно-художнє видання».						10
<b>Всього годин / Балів</b>						<b>100</b>

**6. Завдання для самостійного опрацювання.** Самостійна робота репрезентує додаткові творчі й дослідницько-наукові завдання, включає більш детальне опрацювання теоретичних основ лекційного матеріалу, вивчення окремих питань, що не були розглянуті в курсі лекцій, підготовку до практичних занять, яка передбачає, зокрема, виконання завдань практичного спрямування, опрацювання додаткової літератури, підготовку доповідей, презентацій, моніторингів, власних досліджень тощо. Ефективність і результативність самостійної роботи здобувача освіти викладач виявляє на практичних заняттях, зокрема під час тематичного опитування, тестування, бесід, дискусій, обговорення проблемних завдань, презентації творчих

завдань, мініпроектів, тренінгової роботи тощо, та фіксує в загальній оцінці за тему.

Серед основних завдань, винесених на самостійне виконання, є такі:

№ з/п	Тема	Кількість годин
1	На прикладі 10 літературних видань із домашньої бібліотеки здійснити їх типологічну характеристику за: функціональним призначенням (цільовим направленням), читацькою адресою, характером інформації, структурою, характером підготовки тексту, конструкцією видань, періодичністю.	6
2	На прикладі 5 книг із домашньої бібліотеки серії «Художня література» відготувати невелику науково-популярну доповідь на тему «Естетична, етична, комунікативна, пізнавальна складова в концепції сучасного літературного видання».	6
3	На прикладі будь-якого українського видавництва («КСД», «Фоліо», «Твердиня», «Крок», «Видавництво Старого Лева») підготувати контент-аналіз випуску художньої літератури за такими особливостями: за складом тексту: моновидання, збірники (альманахи, антології, вибрані твори, зібрання творів, літературні журнали); за цільовим призначенням (масові, науково-літературні, науково-масові); дослідити вплив війни на літературно-художній репертуар видань.	6
4	На матеріалі будь-якого хрестоматійного художньої твору з української літератури підготувати невеликий аналіз організації художнього мовлення тексту (авторські засоби, емоційно-сміслова виразність, синонімія, синтаксичні конструкції тощо).	6
5	На прикладі не менше 10 книг сучасних авторів (В. Лиса, С. Жадана, А. Любки, О. Забужко тощо) проаналізувати специфіку дизайну і матеріального рішення щодо обкладинки (палітурки) книг.	8
6	Самостійно відшукати додаткові теоретичні відомості та корисні поради видавців і журналістів щодо специфіки підготовки редактором і видавцем прозових, поетичних, драматичних текстів.	8
7	Підготувати аналіз-роздум на тему «Редакторське втілення концепції літературного видання». Запропонувати редакторам і видавцям власні покрокові рекомендації щодо роботи над підготовкою і випуском нового літературно-мистецького проекту.	8
8	У текстах декількох давніх і сучасних літературно-художніх видань дослідити особливості авторського оформлення орфографії і пунктуації.	8
9	Написати вступну статтю від редактора до будь-якого літературного видання, присутнього у Вашій домашній бібліотеці.	8
10	На матеріалі будь-якого сучасного перекладного видання (на вибір) дослідити позитивні і негативні місця перекладного тексту. У ролі редактора запропонувати можливі способи покращення якості перекладу в запропонованому виданні (якщо це необхідно).	8
11	Підготувати невелике науково-популярне повідомлення на тему «Літературний електронний журнал в Україні: реалії і перспективи: всі «за» і «проти».	8
12	Самостійно дослідити тему фандрайзингу, краудфандингу, спільнокошту у сучасній вітчизняній і закордонній видавничій галузі. Написати сценарій презентативних заходів власного майбутнього видання. Записати трейлер ізприводу виходу у світ нової книги.	8
<b>Разом</b>		<b>88</b>

**7. Індивідуальне науково-дослідне завдання (ІНДЗ) поглиблює та вдосконалює здобуті**

компетентності з вибіркового освітнього компонента й передбачає виконання здобувачами освіти завдань, що мають самостійний, дослідницько-пошуковий, творчий характер:

*Завдання 1.* Підготовка журналістського проєкту-моніторингу «Тематико-видавничий репертуар сучасної літературно-художньої періодики в Україні».

*Завдання 2.* Проведення флешбуку в соціальних мережах.

*Завдання 3.* Редакторсько-видавничий висновок на творчий доробок молодого автора.

*Завдання 4.* Створення й привселюдний захист власного масмедійного проєкту «Мое літературно-художнє видання».

Максимальна кількість балів за індивідуальне науково-дослідне завдання – 40, з яких за кожне завдання (їх усього чотири) здобувач отримує по 10 балів.

Основні критерії оцінювання: чинник актуальності і новизни теми; обґрунтування вибору об'єкта аналізу й матеріалів; логічність; аргументація основних положень; наочність; дотримання приписів академічної доброчесності; техніка і культура мовлення; оригінальність, вміння працювати автономно тощо.

#### **IV. Політика оцінювання**

##### ***Політика викладача щодо здобувача освіти***

Здобувач освіти зобов'язаний відвідувати всі заняття відповідно до розкладу та вчасно виконувати навчальні завдання (зокрема винесені на самостійну роботу) згідно з індивідуальним навчальним планом та силабусом освітнього компонента. Максимальна кількість балів, яку може набрати здобувач освіти за поточну навчальну діяльність з вибіркового освітнього компонента, становить 100 балів.

Пропущені з поважних причин заняття здобувач освіти має можливість скласти викладачеві в дні консультацій упродовж тижня після виходу на навчання.

Відповідно до пунктів 3.2 та 3.3 «Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки» з освітнього компонента можливе зарахування окремих тем, модулів, індивідуального науково-дослідного завдання тощо.

<b>ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ</b>		
<b>Змістові модулі</b>		<b>ІНДЗ</b>
<b>Змістовий модуль 1</b>	<b>Змістовий модуль 2</b>	
T1 – 5	T7 – 5	<b>40</b>
T2 – 5	T8 – 5	
T3 – 5	T9 – 5	
T4 – 5	T10 – 5	
T5 – 5	T11 – 5	
T6 – 5	T 12 – 5	
<b>60 балів</b>		
<b>100 балів</b>		

***Індивідуальне навчально-дослідне завдання*** (далі – ІНДЗ) з дисципліни входить до поточного оцінювання знань і передбачає виконання студентами завдання, що має самостійний, дослідницько-пошуковий, творчий характер.

***Політика щодо дедлайнів та перескладання.*** Перескладання пропущених занять відбувається за наявності поважних причин (хвороби здобувача, участі в інших заходах тощо). Завдання, виконання яких передбачає рольові ігри і групову роботу, не перескладаються. За інші завдання при їх невчасному складанні зниження балів не передбачене.

***Політика щодо академічної доброчесності.*** Списування під час контрольних робіт та заліку заборонене, у тому числі з використанням мобільних девайсів. Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час проходження онлайн-тестування чи роботи на



практичних заняттях із відповідним інтерактивним матеріалом. Роботи студентів мають бути їхніми власними міркуваннями чи оригінальними дослідженнями. Виявлення ознак плагіату чи компіляції в письмовій чи проєктній роботі студента є підставою для її незарахування викладачем або низької оцінки залежно від масштабів плагіату чи обману.

Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності визначена *«Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки»* та *«Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів вищої освіти і науково-педагогічних працівників Волинського національного університету імені Лесі Українки»*.

**Політика щодо відвідування.** Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (хвороба студента, міжнародне стажування тощо) навчання може відбуватися в онлайн-формі за походженням із викладачем. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідування заняття. Студенти зобов'язані дотримуватися всіх термінів, визначених для виконання видів письмових і творчих робіт. Пропущені заняття потрібно відпрацьовувати у формі, передбаченій викладачем.

**Використання елементів неформальної освіти.** Під час оцінювання навчальної дисципліни передбачено заміну однієї із форм індивідуальних навчально-дослідних завдань (ІНДЗ) елементами неформальної освіти, зокрема: проходженням онлайн-курсів відповідної тематики на безкоштовному ресурсі «Prometheus» (<https://prometheus.org.ua/>), участь у різних тренінгах і проєктах, літературних дійствах тощо. Подібні вияви неформальної освіти, які студент освоює під час вивчення освітнього компонента, можуть бути зараховані як одна з форм ІНДЗ за наявності сертифіката, що підтверджує участь здобувача щодо проходження того чи того тренінгу чи курсу.

## V. Підсумковий контроль

Формою організації підсумкового контролю знань здобувачів освіти з вибіркового освітнього компонента є залік.

Відповідно до *«Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки»* та *«Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки»* оцінювання знань здобувачів освіти здійснюємо під час поточного контролю за результатами виконання тих видів робіт, які передбачені силабусом. Завдання із цих видів поточного контролю оцінюються в діапазоні від 0 до 100 балів (детальніше див. таблицю вище). Семестровий залік викладач виставляє за умови виконання здобувачем освіти завдань, передбачених силабусом освітнього компонента. Мінімальна позитивна кількість балів – 60.

Здобувач освіти може додатково скласти на консультаціях із викладачем ті теми, які він пропустив протягом семестру (з поважних причин), покращивши свій результат рівно на ту суму балів, яку було виділено на пропущені теми.

У випадку, якщо здобувач освіти набрав менше ніж 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Максимальна кількість балів під час ліквідації академічної заборгованості з заліку – 100. Повторне складання заліку, у разі отримання незадовільної оцінки, допускається не більше двох разів: один раз викладачеві, другий – комісії, яку створює декан факультету.

Здобувач освіти, який не погоджується з результатами підсумкового контролю, отриманих під час семестрового контролю в день оголошення результатів підсумкового оцінювання, має право звернутися з апеляційною заявою на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації.

Будь-які конфліктні ситуації щодо оцінювання вирішують відповідно до *«Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у Волинському національному університеті імені Лесі Українки»*.

Порядок проведення заліку з вибіркового освітнього компонента такий: усна відповідь здобувача освіти на 4 питання (перелік питань див. нижче – кожне питання оцінюємо в діапазоні від 0 до 25 балів).

### **Перелік тем, які потрібно опрацювати до складання заліку:**

1. Поняття про літературно-художнє видання і його місце в сучасному

медіа просторі.

2. Випуск літературно-художніх видань в умовах воєнного стану: реалії і перспективи.

3. Типологія літературно-художніх видань (функціональне призначення, читацька адреса, характер інформації, структура, характер підготовки тексту, конструкція видань, періодичність).

4. Літературні медіа сучасності: реалії та перспективи. Видання про війну в Україні.

5. Літературна тематика в сучасних культурологічних ЗМІ

6. Літературні спільноти в соціальних мережах: різновиди й функціонування.

7. Віртуальні майданчики для обміну літературними новинками.

8. Літературно-художні онлайнві ресурси: типологія, контент, особливості функціонування.

9. Поняття про альманах, антологію, літературно-мистецький журнал.

10. Електронні літературні видання. Літературні електронні видання України.

11. Огляд книговидання в Україні. Сучасний випуск літературно-художніх видань: реалії і перспективи. Видавничий огляд.

12. Літературна періодика: історико-критичний ескіз. Інновації.

13. Специфіка видань художньої літератури.

14. Функціональні комплекси літературно-художніх видань: естетичні, етичні, комунікативні, пізнавальні.

15. Література як вид мистецтва. Види літературно-художнього образу.

16. Структура літературно-художнього твору.

17. Система образів художнього твору.

18. Сюжет і композиція літературного твору.

19. Жанрові особливості літературно-художніх творів.

20. Видання художньої літератури: за складом тексту: моновидання, збірники (альманахи, антології, вибрані твори, зібрання творів, літературно-художні журнали); за цільовим призначенням (масові, науково-літературні, науково-масові). Емоційно-сміслова виразність художніх творів.

21. Синонімія, індивідуально-авторська словотворчість.

22. Логічно-сміслова точність, експресивність, індивідуалізованість героїв.

23. Лексико-синонімічні засоби увиразнення мовлення.

24. Засоби концептуально-синонімічного увиразнення мовлення.

25. Синтаксичні засоби увиразнення.

26. Правописні проблеми в редагуванні творів класичної літератури.

27. Специфіка дизайну й матеріального рішення щодо обкладинки (палітурки) літературно-художнього видання.

28. Оформлення титульних аркушів і прикінцевих сторінок видання.

29. Складання і верстання елементів видань (колонтитулів, фронтисписів, контритулів, авантитулів).

30. Робота редактора над передмовою (вступною статтею, словом автора) в літературному виданні.

31. Особливості оформлення присвят та епіграфів.

32. Зміст у літературно-художньому виданні.

33. Робота редактора з прозовим текстом.

34. Специфіка редагування віршованого тексту.

35. Драматичний текст і його редакторсько-видавниче втілення.

36. Читацька адреса літературних видань (фахівці, масові читачі).

37. Культура читання художньої літератури як критерій класифікації читачів: культура вибору літератури, сприйняття твору, засвоєння одержаної інформації.

38. Особливості добору творів до видавання: промоція вітчизняної і світової літератури, запити читачів, рівень розвитку естетичної потреби суспільства.

39. Особливості роботи редактора над моновиданням, збірником, зібраним творів, багатотомним виданням.
40. Підготовка і випуск літературної періодики.
41. Редагування творів класичної літератури.
42. Джерела текстів. Особливості оформлення орфографії та пунктуації.
43. Науково-супровідні компоненти видання: склад та завдання.
44. Редакційна стаття.
45. Біографія автора в супровідній статті.
46. Примітки. Коментарі. Преамбули до коментарів. Тлумачні словники. Умовні скорочення.
47. Пошук творів до перекладу. Особливості роботи з перекладом та перекладачами.
48. Перекладацько-письменницькі осередки.
49. Створення банку даних про перекладачів. Робота редактора з перекладними текстами.
50. Особливості стилістики перекладів із різних мов (англійської, німецької, польської, російської).
51. «Підступні» місця у перекладах.
52. Поняття про електронне літературне видання. Нові моделі розповсюдження літературних видань та зваблювання читачів.
53. Літературні електронні журнали в Україні («ЛітАкцент», «Буквоїд», «Читомо», «Друг читача» тощо).
54. Електронні літературні видання як мистецтво «відчуття» кризи.

#### VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (потрібне перескладання)

Здійснюючи поточний контроль, послуговуємося такими нормами оцінювання:

**5 балів** – ставимо, якщо здобувач освіти демонструє компетентність комплексно та творчо вирішувати поставлені завдання; вільно та доцільно послуговуватися спеціальною термінологією; доречно ілюструвати відповідь прикладами, залучаючи відомості із самостійно опрацьованої літератури; практично застосовувати одержані глибокі теоретичні знання з освітнього компонента; знаходити джерело інформації та аналізувати її; оформляти роботу охайно та ретельно, відповідно до вимог щодо структурної, змістової та мовної організації текстів певного виду. Водночас можливі 1–2 дрібні неточності у викладі матеріалу, що не впливають на правильність висновків. Завдання мають бути виконані не менш як на 90%.

**4 бали** – ставимо, якщо здобувач освіти демонструє компетентність комплексно вирішувати поставлені завдання; глибоко розкривати зміст поставленого завдання чи проблеми; доцільно використовувати спеціальну термінологію; доречно ілюструвати відповідь прикладами; практично застосовувати одержані глибокі теоретичні знання з освітнього компонента; знаходити джерело інформації та аналізувати її; оформляти роботу охайно, відповідно до вимог щодо структурної, змістової та мовної організації текстів

певного виду. Однак можливі 2–3 неточності у викладі матеріалу, що не впливають на правильність висновків. Завдання мають бути виконані на 75–89%.

**3 бали** – ставимо, якщо здобувач освіти демонструє компетентність комплексно вирішувати поставлені завдання; правильно розкривати основний зміст матеріалу за умови виконання завдання; правильно використовувати термінологію; виконує роботи без суттєвих помилок; вмiє зібрати матеріал, скласти план, побудувати текст будь-якого виду; оформляти роботу охайно,

відповідно до вимог щодо структурної, змістової та мовної організації текстів певного виду. У відповідях можливі 3–4 неточності у викладі інформації, які не впливають на конкретний зміст. Завдання виконані на 67–74 %.

**2 бали** – здобувач освіти отримує, якщо зміст викладає частково, не завжди послідовно; одержані теоретичні знання невміло застосовує практично; відсутній логічний зв'язок основного викладу інформації з висновками; відповідь неповна, хоча суть запитання загалом висвітлена; у змісті роботи трапляються помилки; завдання виконані на 60–66 %.

**1 бал** – ставимо, якщо здобувач освіти демонструє підготовленість тільки з окремих завдань теми; відповідь не вирізняється змістовністю та логікою викладу; завдання виконані на менше ніж 59 %.

## VII. Рекомендована література

1. Анатійчук Г. Сучасні літературні журнали України: реалії та перспективи. URL: <http://www.chnu.edu.ua/res/chnu.edu.ua/BinderFilol.pdf>.
2. Василик Л. Є. Літературно-художні видання у контексті сучасних суспільно-поетичних тенденцій. *Поліграфія і видавнича справа*. 2008. № 2 (48). С. 22–27.
3. Василик Л. Концептуально-філософські параметри України як дому у публіцистиці літературних видань другої половини ХХ – початку ХХІ ст. URL : [http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc\\_gum/Mandriv/2008\\_1/Vasylyk.pdf](http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/Mandriv/2008_1/Vasylyk.pdf).
4. Видавець майбутнього: маркетинг і менеджмент у видавничій справі / Бем Г., Вернер Й., Гардт Г. та ін. Київ : Основи, 1994. 174 с.
5. Владарчик Я. Маркетинг у видавничій справі – фантазія чи дійсність?. Львів : Кальварія, 2002. 144 с.
6. Ворона А. Г. Формування унікального візуального образу видання на прикладі журналу «Наш». *Інформаційне суспільство* . 2013. Вип. 18. С. 157–160. URL : [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/is\\_2013\\_18\\_36.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/is_2013_18_36.pdf)
7. Гавенко С. Ф., Корнілов І. К., Ничко В. І. Системний аналіз і методи керування якістю книжкової продукції : навч. посіб. для студ. полігр. спец. вузів / Укр. акад. друкарства. Ужгород : Карпати, 1996. 76 с.
8. Гавенко С. Ф., Мельников О. В. Стандарти у видавничо-поліграфічній галузі : навч. посібн. Львів : Укр. академія друкарства, 2006. 134 с.
9. Глушко М. Мистецькі журнали в сучасній Україні: особливості контенту. *Вісник НЛАМ. Серія : Культурологія*. 2016. Вип. 29. С. 47–57.
10. Добровольський О. О., Хойнацький М. С. Підготовка оригіналів до видання: на допомогу авторові, рецензентові, редакторові, коректорові. Київ : Вища шк., 1991. 111 с.
11. ДСТУ 7342:2013 Видавнича анотація. Правила складання та подання у виданнях. Чинний від 2014-01-01. Київ : Мінекономрозвитку України, 2013. IV, 7 с.
12. Зелінська Н. В. Теоретичні засади роботи редактора над літературною формою твору [Текст] : навч. посіб. Київ : УМК ВО, 1989. 76 с.
13. Іванова О. А. Літературно-мистецька періодика в соціальнокомунікаційному просторі України початку ХХ століття : автореф. дис. ... д-ра наук із соц. комунікацій ; спец. 27.00.01. Київ, 2010. 36 с.
14. Іванова О. А. Сад літератури в журнальній оптиці сучасності : Медіакомунікації з, для і про літературу. Одеса : Астропринт, 2009. 368 с.
15. Іванова О. А. Преса про літературу: номінація, дефініція, методологія. *Наукові записки Інституту журналістики* : зб. наук. пр. ; [гол. ред. В. В. Різун]. Київ : Вид-во Київ. нац. ун-ту імені Тараса Шевченка, 2008. Т. 33. С. 29–33.
16. Іванова О. А. Картина інформаційної наповненості сучасної всеукраїнської літературно-мистецької журнальної періодики. *Діалог* : Медіа-студії : зб. наук. пр. ; [за заг. ред. О. В. Александрова]. Одеса : Астропринт, 2009. Вип. 9. С. 62–72.
17. Іванченко Р. Г. Адекватність розуміння і ясність тексту. Київ : Знання, 1991. 48 с.
18. Іванченко Р. Г. Літературне редагування [Текст] : навч. посіб. Київ : Вища шк., 1983. 368 с.

19. Інструкція про присвоєння Міжнародного стандартного номера книги в Україні. Київ : Книжкова палата України, 1998. 16 с.
20. Комариця М. М. Журнал «Дзвони» (1931–1939 рр.) і «Дзвін» (1990–1997 рр.): національна ідея та історична епоха. *Українська періодика: історія і сучасність*. Львів, 1997. С. 124–128.
21. Копистинська І. М., Гринівський Т. С. Засоби промоції книжкових видань: досвід незалежної України. *Наукові записки / Scientific Papers*. 2015. № 1 (50). С. 247–256.
22. Ключковська Г. М. Книжкова промоція як взаємодія книжкової справи та ЗМІ (засади формування української моделі) : дис. ... канд. філол. наук : 10.01.08 / Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. Ін-т журналістики. Київ, 2000. 176 с.
23. Літературні часописи в Україні: всупереч і попри все. Читомо : [сайт]. URL : [chytomo.com.ua](http://chytomo.com.ua). Дата публікації : 12.11.2015
24. Левицька О. Літературно-художні часописи в сучасному літературному дискурсі. URL: <http://knyhobachennia.com/?category=10&article=327>.
25. Михайлин І. Табун троянських коней, або Парадокси українського інформаційного простору. *Актуальні проблеми журналістики: зб. наук. праць*. Ужгород, 2001. 63–173.
26. Моторнюк І. Л. «Літературна Україна» у контексті державотворення. *Українська журналістика: тенева і сучасні проблеми: вісник Львів. у-ту*. [Серія журналістики]. 1992. Вип. 17. С. 29–34.
27. Монич Л.М. Особливості жанрового контенту сучасних літературно-художніх журналів України. *Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна*. № 1027. 2012. URL [http://www-philology.univer.kharkov.ua/nauka/e\\_books/visnyk\\_1027/content/monych.pdf](http://www-philology.univer.kharkov.ua/nauka/e_books/visnyk_1027/content/monych.pdf).
28. Огар Е. І. Дитяча книга: проблеми видавничої підготовки : навч. посібн. для студ. вищ. навч. закл. Львів : Аз-Арт, 2002. 160 с.
29. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи [Текст] : навч. посіб. Львів: Афіша, 2004. 416 с.
30. Петрова Н., Регідайло Н. Довідково-пошуковий апарат видання. *Вісник Книжкової палати*. Київ, 2003. № 5. С. 11–13.
31. Петрова Н., Регідайло Н. Довідково-пояснювальний апарат видання. Коментарі. *Вісник Книжкової палати*. 2004. № 6. С. 10–13.
32. Петрова Н., Регідайло Н. Довідково-пояснювальний апарат видання. Передмова. Вступна стаття. Післямова. Супроводжувальна стаття. *Вісник Книжкової палати*. 2004. № 5. С. 24–26.
33. Петрова Н., Регідайло Н. Допоміжні покажчики до змісту видань. Загальні відомості. *Вісник Книжкової палати*. 2003. № 9. С. 10–15.
34. Пилипенко А. Контент літературного журналу: принципи моделювання. *Вісник Книжкової палати*. 2012. № 2. С. 1–3.
35. Сава В. І. Художньо-технічне оформлення книги [Текст]. Львів : Оріяна-Нова, 2003. 168 с.
36. Свентах А. Виклики «Промоції літератури в Україні». *День*. 2015. 27–28 лют. С. 23.
37. Сізова К., Алексеєнко Н., Бутенко Л. Практикум з редагування : навчальний посібник. Київ : Наша культура і наука, 2007. 112 с.
38. Складання та оформлення макета анотованої каталожної картки у виданнях : метод. рекомендації / уклад. Г. М. Плиса, О. В. Петренко ; Держ. наук. установа «Книжкова палата України імені Івана Федорова». Київ : Кн. палата України, 2011. 44 с.
39. Терен Т. Ще товсті, але вже не заможні. URL: <http://www.umoloda.kiev.ua/number/1207/164/42869/>.
40. Тимошик М. С. Видавнича справа та редагування : навч. посіб. Київ : Наша культура і наука ; Концерн «Видавничий дім «Ін Юре», 2004. 224 с.
41. Тимошик М. Книга для автора, редактора, видавця : практ. посібн. Київ : Наша культура і наука, 2005. 560 с.
42. Шейко В. М. Літературні періодичні видання України в роки незалежності: культурологічний аспект. *Вісник ХДАК : збірник наукових праць*. № 28. Харків, 2009. С.

12–28.

43. Шершень О. Електронні літературно-художні видання: мистецтво «відчуття» кризи. *Гра в бісер: комунікаційні ігри сучасності* : ма-ли IV Наукового інтернет-симпозіуму (м. Луцьк, 30 січня–5 лютого 2017 року). URL: <http://www.symposium.hol.es/gallery/shershen.pdf>

44. Шульська Н. Авторський задум-гра в концепції творення літературно-художніх видань . *Гра в бісер: комунікаційні ігри сучасності* : ма-ли IV Наукового інтернет-симпозіуму (м. Луцьк, 30 січня–5 лютого 2017 року).

URL : <https://symposium2017.nethouse.ua/services/shulska-natalia-avtorskii-zadum-gra-v-kontsepts-tvorennia-literat>

45. Шульська Н. М. Авторський дизайн літературно-художніх видань. *Гра в бісер: Комунікаційні ігри сучасності* : монографія / Під ред. О. Косюк, О. Кошелюк; Автори: Наталія Благовірна, Тетяна Гиріна, Володимир Грисюк, Тетяна Єжижанська, Олена Кицан, Оксана Косюк, Олена Кошелюк, Ольга Мальцева, Марія Моклиця, Марина Нетреба, Ольга Пуніна, Марія Реутова, Марія Рожило, Лариса Семенюк, Анастасія Сімашова, Олег Соловей, Наталія Шульська. Луцьк : Вежа-Друк, 2017. 264 с.

46. Шульська Н. Нові артбукові проекти українських видавництв. *Актуальні проблеми розвитку природничих та гуманітарних наук* : збірник матеріалів II Міжнар. наук.практ. конф. (25 жовтня 2017 р.) / відп. ред. доц. Н. В. Коленда. Луцьк, 2017. С. 416–417.

47. Шульська Н., Лазука А. Артбук як наслідок метаморфози книги: від «читання» до «споглядання». *Мультикультурна комунікація постмодерної доби: обличчя і маски* : ма-ли V наукового інтернет-симпозіуму (м. Луцьк, 19 травня 2018 року). URL [https://www.facebook.com/permalink.php?id=209185119865931&story\\_fbid=20960703649040](https://www.facebook.com/permalink.php?id=209185119865931&story_fbid=20960703649040)

48. Шульська Н. М. Підготовка і випуск літературно-художніх видань : навчально-методичні матеріали для студентів спеціальності «Журналістика». Луцьк : Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, 2018. 34 с.

49. Шульська Н. М. Артбуки : навчально-методичні матеріали для студентів спеціальності «Журналістика». Луцьк : Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, 2018. 27 с.

50. Шульська Н., Лазука А. Нові книжкові форми: фліпбук і фензін. *Сучасна наука та освіта Волині* : зб. матеріалів наук.-практ. конф. (22 лист. 2018 р.), м. Володимир-Волинський / упоряд., голов. ред. Б. Є. Жулковський. Луцьк: Волиньполіграф, 2018. С. 57–60.

51. Шульська Н. М., Кошелюк О. В., Рожило М. А. Арткнига як складова візуальної парадигми сучасного медійного середовища. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації»*. 2020. Т. 31 (70). № 3. С. 194–198.

### Онлайн-ресурси за тематикою курсу

1. «**Книжковий простір**» (<http://book-space.net>), проект який створений для підтримки українського книговидання, розвитку видавничої, бібліотечної, літературної, перекладацької та книготоргівельної справи.

2. «**Сумно?**» (<http://sumno.com/about>) – соціальне інтернет-видання та мережа блогів про культуру, в тому числі й про літературу, творчі зустрічі з письменниками, літературні тури у різні країни, літературні ранки у бібліотеках, книжкові виставки й фестивалі.

3. «**Читомо**» (<http://www.chytomo.com>) – культурно-видавничий проект, один із найбільш наповнених сайтів, що містить найновішу інформацію: унікальна статистика українського книжкового ринку, загальна інформація про сектор, інформація про законодавство, книжкові тендери. На сайті також є каталог всіх суб'єктів книжкового ринку країни.

4. «**ЛітАкцент**» (<http://litakcent.com/about/>) – інформаційний проект – сайт для любителів літератури. Сайт призначений для тих, хто має смак до гарної літератури і хоче

зіставити свої оцінки новинок із судженнями літературознавців. Матеріали сайту оновлюються щодня. «ЛітАкцент» – це спільний проект Національного університету «Києво-Могилянська академія» та видавництва «Темпора».

5. **«Буквоїд»** (<http://bukvoid.com.ua>) (керівник проекту – Сергій Руденко) мистецько-літературний портал презентує найновіші видавничі новинки, рецензії відомих літературних діячів та критиків, події літературного життя України. Є підрубрика «Дитяча книга».

6. **«Друг Читача»** (<http://vsiknygy.net.ua/about/>) – книжковий ресурс, який розповідає про українські книжки, новини українського ринку, анонсує цікаві події, рецензує книжки.

7. **UABooks.info** (<http://uabooks.info/ua/about/>) – портал української книжкової індустрії як новий інформаційний ресурс є важливим інструментом українського видавця та книгорозповсюджувача, джерелом інформації та знань для всіх учасників українського книжкового ринку. Створений Українською асоціацією видавців і книгорозповсюджувачів та Центром розвитку бізнес-технологій VlasnaSprava.info.

8. **«Книгоспілка»** (<http://libra.in.ua/about>) – інформаційний ресурс про новини українського книговидання; місце зустрічі видавців та читачів: книжкові новинки представляють самі видавництва усієї України, великі й малі, спеціалізовані та універсальні. Є тут рубрика «видання для дітей та юнацтва».

9. **book.ua** (<http://book.ua/book/164>) – інтернет-портал позиціонує себе як сайт знайомств для любителів книг. Керівник проекту – Олексій Мась ([www.mas.kiev.ua](http://www.mas.kiev.ua)). Ресурс містить посилання на Рейтинг книжкових сайтів (<http://top.book.ua>), Книжкову банерну мережу (<http://banner.book.ua>), книжковий журнал (<http://kiev-book.com>). Подається каталог і рейтинг книжкових сайтів <http://site2site.book.ua>, серед яких книжкові магазини - 167 сайтів, бібліотеки (звичайні й електронні) – 109 сайтів, видавництва - 98 сайтів, книжкові портали 46 сайтів, фантастика і фентезі – 24 сайти, дитяча книга – 16 сайтів, бізнес книги – 15 сайтів тощо.

10. **book-ye.com.ua, vsiknygy.com.ua, librabook.com.ua, lavkababuin.com, petrovka.ua** - сайти книгарень і спеціалізованих інтернет-магазинів; <http://akbooks.com.ua/> - онлайн-книгарня, де представлені майже всі видавництва дитячої літератури.

11. **БараБука** [www.barabooka.com.ua/](http://www.barabooka.com.ua/) - портал «BaraBooka. Простір української дитячої книги» – перший український універсальний інформаційний ресурс про видання для дітей.

